

[dossier de presse]

Le chant du hors champ

regards croisés sur le paysage des Hautes-Alpes

exposition - lectures - rencontre

BRIANÇON

7 → 31 août 2010

Vieux Colombier - Porte de Pignerol



photographie © Brigitte Palaggi, 2008



A&P



CONTACTS PRESSE

Musée Muséum GAP
Frédérique VERLINDEN
Conservateur en chef
T. 04 92 51 01 58
musee@cg05.fr

Association Autres et Pareils
Olivier DOMERG
Ecrivain
T. 04 42 42 09 55
autresetpareils@free.fr

Direction du patrimoine Briançon
Isabelle FOUILLOY JULLIEN
Conservateur en chef
T. 04 92 20 29 49
patrimoine@mairie-briancon.fr

BIENVENUE DANS LES AUTRES ALPES !

« Réalisée par une photographe et un poète contemporain, suite à une résidence de création, cette exposition artistique propose d'entrer dans les « Autres Alpes ». Faisant fi du « sublime » et du « grandiose », suspects à leurs yeux de trop d'idéalisation ; introduisant distance et ironie quant aux stéréotypes en vigueur, Brigitte Palaggi (photographe) et Olivier Domerg (écrivain) ont décidé de s'intéresser au « hors champ ». C'est-à-dire, à ce qui est hors cadre, hors convention, bref, à ce qui échappe au regard et à la monstration : « le paysage de tous les jours », celui de nos trajets et de nos vies respectives. Et, entre autres sujets, à la montagne face à l'emprise humaine et au développement urbain ; aux discours politiques, poétiques et touristiques appliqués au paysage. Et aussi, par exemple, à la « transformation du monde en parc de loisir » !...

Sensible, modeste, critique dans son approche, mais pas seulement, ce travail d'une grande richesse, surprenant à plus d'un titre, repose de manière originale et convaincante la question de la représentation du paysage, qu'il soit ou non alpin.

L'exposition se double de lectures, de projections d'images et d'interventions des deux artistes, qui, lors des rencontres, expliquant leur démarche, n'hésitent pas à dialoguer avec le public. »

Le chant du hors champ

regards croisés sur le paysage des Hautes-Alpes
Brigitte Palaggi (photographies) / **Olivier Domerg** (textes)



photographie © Brigitte Palaggi

De 2006 à début 2008, Brigitte Palaggi et Olivier Domerg, répondant à une commande du Musée Muséum Départemental (Gap), ont effectué une résidence dans les Hautes-Alpes pour rendre compte du et des paysage(s) du département. Cette résidence s'est construite petit à petit, par de courts séjours dans différents points du "05" afin de travailler sur le plus de paysages possibles. Il s'agissait de soumettre le paysage des Hautes-Alpes aux regards croisés d'une photographe et d'un écrivain. Pour que l'expérience soit concluante, il fallait que l'un et l'autre travaillent sur les mêmes lieux, dans un temps et des conditions identiques.

Le projet

« Le paysage c'est le monde. Le monde tel qu'il est. Le monde tel qu'il va. Tous les signes et les stigmates sont là. L'historicité des sites. Les traces plus ou moins recouvertes. L'épaisseur du passé. Nos actes et leurs conséquences. Outre la beauté de la nature, cette beauté brute et têtue ; outre la sauvagerie du relief, l'omniprésence de la montagne ; outre les balafres et les strates inexpugnables des routes et des infrastructures, l'avidité dévoreuse des zones d'habitat urbain ; il y a l'épreuve physique. Celle du regard. Le flux des sensations et de la pensée. Celui des mots et des images pour l'approcher, l'appivoiser. Celui des images et des mots pour en rendre compte. Le chant du hors champ. »

Du Laragnais au Veynois, du Buëch à la Durance, du Briançonnais à la Vallouise, du Gapençais au Valgaudemar, du Queyras au Champsaur, du Dévoluy au Guillestrois, de l'Embrunais au Lac de Serre-Ponçon... les paysages hauts-alpins de Brigitte Palaggi (photographies de ce temps) et d'Olivier Domerg (textes et poésie contemporaines), nous parlent d'univers superposés, de perspectives et de temps entremêlés.

Travaillant sur un département aussi riche en paysages que les Hautes-Alpes, on n'échappe pas au vertige du déjà vu, à la litanie du remarquable et aux centaines d'ouvrages et d'expositions réalisés sur le sujet ; et qui, pour certaines ou certains, font date. Or, le propos est ailleurs, déroge à l'attendu. Il ne peut être question d'un énième tour d'horizon des diverses sublinités offertes à qui veut s'en donner la peine, et encore moins, de jouer les alpinistes chevronnés ou les randonneurs au long cours. À quoi rimerait de montrer ce qui l'a déjà été et, souvent, de belle façon ? Non, tout travail artistique réclame une nouvelle donne : école buissonnière, démarquage des schémas en vigueur, exploration du hors champ ; mais surtout, un parti-pris fort, qui aimante et charpente matière, objet, et ne se dément pas.

Traquer, non plus les "morceaux de bravoure" d'usage, le balisé et très souvent convenu de ce qu'il faut voir et avoir vu - sites remarquables et points de vue tenant lieu de clichés -, mais le paysage laissé pour compte, le paysage de Monsieur tout le monde, tel que l'appréhende celui qui y vit, tout autant que le visiteur lambda qui traverse ces territoires, sitôt qu'il récuse la berceuse du machinal, lève à nouveau les yeux : sa curiosité de nouveau requise !

L'exposition

Brigitte Palaggi et Olivier Domerg ont saisi ce qui est à l'œuvre dans les paysages des Hautes-Alpes, leur force, leur tension, leurs contradictions, leur pérennité et leur mise à mal – enregistrant au passage leur diversité manifeste ; leur beauté intrinsèque ; et aussi ce qui fonde leur duplicité éventuelle : l'écart toujours grandissant entre réalité et stéréotype.

Sur ce terrain-là, l'artiste joue le rôle d'un décrypteur ou d'un dynamiteur (de la doxa générale et de l'éternel poncif). La méthode ? Changer nos habitudes de regard en « repartant du simple » : observations, collectes, enquêtes, notations in situ. En usant du décalage, parfois de l'irrévérence, et en jouant avec repères et référents. Ainsi, Brigitte Palaggi et Olivier Domerg, jettent-ils les bases d'une voie d'approche systématique et intuitive pour comprendre ce qui se passe !

L'intérêt de ce travail, sa pertinence, réside dans la confrontation de deux écritures et de deux syntaxes (l'une, photographique, l'autre, poétique) : *mise en espace* du visuel (exposition) et *mise en son* du texte (enregistrement, lectures publiques). Mais, également, dans la mixité des pratiques ; puisqu'on est en présence de deux créateurs dans deux domaines distincts, qui avancent des hypothèses, croisent des points de vue, dialoguent, se complètent.



photographie © Brigitte Palaggi

Qu'est ce qui se passe aux frontières de ces deux disciplines ? Comment ces deux pratiques s'interpénètrent pour donner, d'un côté, cette exposition visuelle et sonore, et de l'autre, ce livre-catalogue ? Tel est l'enjeu de ces regards croisés sur le paysage des Hautes-Alpes. Le résultat (exposition, livre) est l'affaire de tous.

Exposition du 7 au 31 août 2010, Salle du Vieux Colombier, Cité Vauban,

Porte de Pignerol, 05100 Briançon,

créée en partenariat

avec la direction du Patrimoine de la Ville de Briançon,

le Musée muséum départemental Gap et Autres et Pareils

Programme d'animations

Vernissage et lecture-performance : vendredi 6 août 2010 à 19 h

- présentation de l'exposition : Olivier Domerg, Brigitte Palaggi
- lecture-performance : Olivier Domerg

Salle du Vieux Colombier - Porte de Pignerol - 05100 BRIANÇON - T. 04 92 20 68 02

Lecture-spectacle *Le chant du hors champ* : jeudi 12 août 2010 à 19 h

- lecture-spectacle avec Gabriel Carnévalé, Olivier Domerg et Brigitte Palaggi suivie d'une rencontre avec les artistes

Salle du Vieux Colombier - Porte de Pignerol - 05100 BRIANÇON - T. 04 92 20 68 02

Catalogue

LE CHANT DU HORS CHAMP : Brigitte Palaggi (photographies), Olivier Domerg (textes), Fage éditions, collection *Varia*, 176 pages (dont 86 en couleur), ISBN 13 : 978-2-84975-154-1, Lyon, novembre 2008, prix : 25 €. En librairie ou à commander auprès du Musée Muséum Départemental (Gap) ou de l'éditeur : Fage éditions, 3 rue Camille Jordan, 69001 Lyon, T. 04 72 07 70 98, fage.editions@free.fr

Biobibliographies succinctes des intervenants

Brigitte Palaggi

Née à Aubenas, Brigitte Palaggi pratique la photographie depuis 1973. Elle a réalisé de très nombreuses expositions personnelles et collectives. Généralement, elle s'attache à des séries thématiques qui peuvent s'étaler sur plusieurs années. Indépendamment de cela, elle a longtemps travaillé, seule ou en collaboration, sur les paysages des Bouches-du-Rhône (notamment, ceux de Marseille, Martigues, Fos-sur-Mer et Port-St Louis du Rhône) et d'ailleurs.

Elle poursuit depuis 2005 un travail sur le paysage italien, et, depuis 2006, sur le paysage des Hautes-Alpes. Une monographie (*Parmi d'autres possibles*) portant sur son travail et couvrant trente ans de photographie noir et blanc vient de paraître aux éditions Le Bleu du ciel.

Olivier Domerg

Auteur-lecteur, il pratique la lecture de ses propres textes, seul ou à plusieurs.

Poète, Olivier Domerg a publié des livres consacrés, entre autres choses, à la question du paysage en littérature. Que celui-ci soit urbain, rural ou intermédiaire, tout l'intéresse ! New York, le Var, Paris, les Bouches-du-Rhône, la Bretagne, l'Italie, etc., ou les Hautes-Alpes aujourd'hui : la beauté est embusquée, le chantier ouvert, et il charrie toute la « prose du monde ». Ainsi, peut-on lire sur la quatrième de couverture de son avant dernier livre : « *la fiction est tombée, le décor aussi. Désormais le paysage est au centre. Mieux, il est un genre à part entière. Un genre qui contient tous les autres.* »

Né à Orléans, il vit et travaille à Martigues où il anime l'association *Autres et Pareils* et les éditions *Contre-Pied*. Certains de ses textes ont fait l'objet d'expositions en collaboration avec des photographes et des plasticiens. Derniers livres publiés : *Restanques* aux éditions *Atelier de l'Agneau* (2003) ; *L'articulation du visible* aux éditions *Le Mot et le Reste* (2005) ; *Treize jours à New York, voyage compris* (2003) ; *Le rideau de dentelle* (2005) ; *Le ciel, seul* (2005) et *Une campagne* (2007) aux éditions *Le Bleu du ciel*.

Gabriel Carnévalé

Lecteur de paysages, auteur, conférencier, il anime "La Maison Usher", une association Haut-Alpine spécialisée dans le champ culturel et intervenant régionalement sur des thématiques variées comme la symbolique, les paysages, l'environnement, l'histoire.

Livres:

Le chant du hors champ, avec Brigitte Palaggi, éditions Fage, 2009
Une Campagne, éditions Le Bleu du ciel, 2007
Le rideau de dentelle, éditions Le Bleu du ciel, 2005
L'articulation du visible, éditions Le mot et le reste, 2005.
Le ciel, seul, éditions Le Bleu du ciel, 2005
restanques, L'Atelier de l'agneau éditeur, 2003
Treize jours à New York, voyage compris, éditions Le Bleu du ciel, 2003

Triptyque :

1 - *L'Antichambre*, éditions Rafael de Surtis, 2004
2 - *La Chambre*, éditions de L'Attente, collection Week-End, 2001
3 - *Dehors*, éditions Rafael de Surtis, 2001

Couleuvre, Passages, collection "Ré-apparitions", 2008
Sas, éditions Poésie Express, 2000
Bal(l)ade du temps immobile, éditions Encres Vives, collection "lieu", 1999
La Crau, Les Cahiers Ephémérides, éditions Aleph, 1999
Dehors 1, supplément au Jardin Ouvrier, 1997
L'île, éditions Encres Vives, collection "lieu", 1996
Le ruisseau, éditions Derrière La Salle de Bains, 1996
Coup(s) de pied, éditions Patin & Couffin, 1996
Parenthèses, éditions Contre-Pied, 1995
Delta, éditions Patin & Couffin, 1993

Catalogues et critiques :

Clystère et goule de bonne, notes sur « L'insconstance » de Jean-Marc Baillieu, in *Parcours singuliers*, Faire Part, revue littéraire, 2009
Bernard Plossu/Patrick Sainton, portrait d'une relation, relation d'un portrait in "Plossu / Sainton, portraits d'écrivains", n° 30 d'Autres & Pareils, La Revue, 2008
Nous ne savons rien du paysage in « MONTAGNE AU CARRÉ, ÉRIC BOURRET, INVENTAIRE », catalogue de l'exposition d'Éric Bourret au Musée Départemental de Gap, collection Varia, Fage éditions, 2004
L'autre, toqué du roi mire : Jean Lewinski, in QUATORZE POÈTE, anthologie critique et poétique, PRÉTEXTE ÉDITEUR, 2004
Faire flèche de tout poisson, n° 15 d'Autres & Pareils, La Revue, 2002
Sans titre, sur Patrick Sainton, in « Comment et pourquoi des portraits de carton, scotch, ficelle, papier, etc. », catalogue de l'exposition, co-édité par La conscience du vilebrequin, Autres et Pareils et Musée Ziem, 2002

Actualité

Vient de paraître : *La Somme des deux*, n°51 de *l’Affiche*, revue murale de poésie, en collaboration avec *Brigitte Palaggi*, éditions *Le Bleu du ciel*, septembre 2009.

À paraître :

Rédition du livre Treize jours à New York, voyage compris, augmenté d’un CD audio réalisé avec le contrebassiste *Mathieu Immer*, éditions *Le Bleu du ciel*, en partenariat avec le label *Amor Fati*, début 2010.

Fabrique du plus près, livre CD, en collaboration avec *Brigitte Palaggi*, éditions *Le Bleu du ciel* en partenariat avec *Autres et Pareils*, fin 2010.



photographie © Brigitte Palaggi

Née à Aubenas, Brigitte Palaggi pratique la photographie depuis 1973. Elle a réalisé de très nombreuses expositions personnelles et collectives. Généralement, elle s'attache à des séries thématiques qui peuvent s'étaler sur plusieurs années.

Indépendamment de cela, elle a longtemps travaillé, seule ou en collaboration, sur les paysages des Bouches-du-Rhône (notamment, ceux de Marseille, Martigues, Fos-sur-Mer et Port-St Louis du Rhône) et d'ailleurs.

Elle poursuit depuis 2005 un travail sur le paysage italien, et, depuis 2006, sur le paysage des Hautes-Alpes. Une monographie (*Parmi d'autres possibles*) portant sur son travail et couvrant trente ans de photographie noir et blanc vient de paraître aux éditions Le Bleu du ciel et un livre *Le chant du hors champ* aux éditions Fage.

Principales expositions

- *Parmi d'autres possibles 6*, ZIP 22, Barjols, 22 juillet au 18 août 2009
- *Parmi d'autres possibles 5*, Chapelle des Pénitents Blancs, Pernes-les-Fontaines, du 4 au 16 juillet 2009 dans le cadre de "Pernes-les-Photos"
- *Le chant du hors champ # 2* (extraits), avec Olivier Domerg, Ecomusée de Pisançon, Bénévent (Champsaur), 25 juin au 20 sept. 2009
- *Le chant du hors champ* (création), avec Olivier Domerg, Musée Muséum Départemental, Gap, 22 novembre 2008 au 28 mars 2009
- *N.Y., état de N.Y.*, Médiathèque Louis Aragon, Martigues, janvier-février 2009
- *Parmi d'autres possibles 4*, Actes Sud, Arles, octobre 2008
- *N.Y., état de N.Y.*, Centre Culturel, Fos-sur-Mer, septembre-octobre 2008
- *Parmi d'autres possibles 3*, Galerie Katia Imbernon, Le Corbusier, Marseille, septembre-octobre 2008
- *Parmi d'autres possibles 2*, l'Alinéa, Martigues, juin-juillet 2008
- *Parmi d'autres possibles 1*, Le lièvre de mars, Marseille, avril-mai 2008
- *Les dentelles*, Atout Fil, Vauvert, mars-avril 2008
- *De chaises et d'autres*, Espace Culture, Marseille, février 2007
- *Faim de série*, Médiathèque Le Carré d'Art / Serre Cavalier, Nîmes, mai-juin 2006
- *N.Y., état de N.Y.*, Le Grain des mots, Montpellier, novembre-décembre 2005
- *Les insolites*, Médiathèque Louis Aragon, Martigues, octobre 2005
- *N.Y., état de N.Y.*, Galerie Katia Imbernon, Le Corbusier, Marseille, mai-juin 2005
- *N.Y., état de N.Y.*, Médiathèque, Gardanne, novembre-décembre 2004
- *Couleur bord de mer*, Fort Napoléon et Bibliothèque Tamaris Pacha, La Seyne-sur-Mer, septembre-octobre 2004
- *N.Y., état de N.Y.*, Musée Départemental, Gap, juin-septembre 2004
- *Les étendages*, Espace Liberté, Crest, avril-mai 2004
- *N.Y., état de N.Y.*, Actes Sud, Arles, novembre-décembre 2003
- *N.Y., état de N.Y.*, Théâtre du Rocher, La Garde, octobre 2003
- *Une autre intimité 4*, Médiathèque la Durance, Cavailon, juin-septembre 2003
- *N.Y., état de N.Y.*, Espace culture, Marseille, avril-mai 2003
- *Faim de série*, rétrospective, Centre Culturel, Fos-sur-Mer, mars-mai 2003
- *N.Y., état de N.Y.* et *Les étendages*, Bebop Jazz Galerie, Nice, septembre 2002
- *19^e rdv des jeunes plasticiens*, Salle Gérard Philippe, La Garde, juin 2002

- *Matières marines*, Médiathèque Boris Vian, Port-de-Bouc, décembre 2001-janvier 2002
- *Les étendages*, Théâtre-Poème, Bruxelles, novembre 2001
- *N.Y., état de N.Y.*, l'Alinéa, Martigues, octobre-novembre 2001
- *Les étendages*, n° 4 d'AP(P)ART(é), Relais St Pons, Aix-en-Provence, juin 2001
- *N.Y., littéral*, n° 3 d'AP(P)ART(é), Martigues, mai 2001
- *Les étendages*, Courants d'Art, Lyon, avril 2001
- *Les étendages*, Halle des Chartrons, Bordeaux, mars 2001
- *Matières marines*, Médiathèque Aragon, Martigues, octobre-novembre 2000
- *Boîtes de sardine*, M.J.C., Dieppe, octobre-novembre 2000
- *Les bancs*, Galerie Telo Martius, La Seyne-sur-Mer, octobre 2000
- *Couleur bord de mer*, L'Aigalier, Martigues, septembre 2000
- *Pas de quartier pour les murs et Les bancs*, n° 2 d'AP(P)ART(é), Les Issambres, juin 2000
- *Les étendages*, Maison des Écrivains, Hôtel d'Avejan, Paris, mai 2000
- *Une Autre Intimité 3*, Médiathèque, Gardanne, avril 2000
- *Les bancs*, Le Domino, Draguignan, mars 2000
- *Art scénique et vieilles dentelles*, Centre Européen de Poésie d'Avignon, octobre 1999
- *Les étendages et Les dentelles*, n° 1 d'AP(P)ART(é), Les Issambres, septembre 1999
- *Les étendages*, dans le cadre des Rencontres Internationales de la Photographie, Actes Sud, Arles, juillet 1999
- *Une Autre Intimité 2*, Théâtre des Salins, Martigues, juin-juillet 1998
- *Les bancs*, l'Alinéa, Martigues, décembre 1997-janvier 1998
- *Une Autre Intimité 1*, L'Aigalier, Martigues, avril 1997
- *Matières, Les ombres du quotidien*, L'Aigalier, Martigues 1995
- *Voir nu* : Espace Gambon, Paris, septembre 1994 ; Hôtel de Ville, Martigues, août 1993 ; Le Moulin-à-Huile, Le Val, octobre-novembre 1992
- *Pas de quartier pour les murs* : Centre Socio-culturel Paradis-Saint-Roch, Martigues, 1992
- *Roumanie 79-89* : Médiathèque Louis Aragon, Martigues, septembre-octobre 1993 ; Virgin-Mégastore, Marseille, septembre-octobre 1992 ; Maison de l'Étranger, Marseille, février 1992 ; l'Alinéa, Martigues, juin-août 1991 ; Bibliothèque Pablo Neruda, La Penne-sur-Huveaune, octobre 1990 ; Le Moulin-à-Huile, Le Val, avril 1990
- *Fables Affables* : Bibliothèque Louis Aragon, Martigues, avril 1990 ; Bibliothèque Municipale, Aubagne, février 1990 ; M.J.C. Bellegarde, Aix-en-Provence, novembre 1989 ; Le Moulin-à-Huile, Le Val, juin-juillet 1988.

Livres

- *La Somme des deux*, n° 51 de l'Affiche, revue murale de poésie, en collaboration avec Olivier Domerg, éditions Le Bleu du ciel, septembre 2009.
- *Le chant du hors champ*, livre, avec Olivier Domerg, 176 pages, 100 photographies couleur, éditions Fage, Lyon, 2009
- *Parmi d'autres possibles*, monographie (1976-2006 : 30 ans de photographies noir et blanc), éditions Le Bleu du ciel, Coutras, 2008
- *Couleur bord de mer*, catalogue d'exposition, n° 22 d'Autres & Pareils, La Revue, septembre 2004.
- *Treize photographies (ou temps de prose)*, dans *Treize jours à New York, voyage compris* d'Olivier Domerg, Le Bleu du Ciel, 2003
- *Matières marines*, un cahier couleur de sept photographies dans le n° 4 de *Hi.e.ms*, Draguignan, 2000
- *Les Bancs*, n° 9 d'Autres & Pareils, La Revue, Martigues, 1998.
- *Fables Affables*, Nouvelles Editions St Cyriaque, Le Val, 1997

Photographies publiées dans

- Le Cahier du Refuge n° 161, centre international de poésie Marseille, 2007
- *Poésie espace public*, Journal des éditions Le Bleu du ciel, 2007
- *Poésie à tous les étages*, n° 25 d'Autres & Pareils, La Revue, 2005
- *Poésie espace public*, n° 23 d'Autres & Pareils, La Revue, 2004
- *Poésie espace public*, Journal des éditions Le Bleu du ciel, 2004
- *Placards de réclames*, éditions Plaine Page, septembre 2002
- *In©lassables*, catalogue d'exposition, V.A.C., 2002
- La voix du regard n° 14, Paris, 2001
- Pris de peur n° 7, Rafael de Surtis Editions, Cherves 1998.
- O.V.E.C.M.O.N.A.P.U.R. n° 1, Avignon, 1997
- Autres & Pareils, La Revue n° 6, Martigues, 1996.
- *ManifeStations*, Autres & Pareils, La Revue n° 4, Martigues, 1995
- *Voir nu*, Autres & Pareils, La Revue n° 1, Martigues, 1993

Actualité

Expositions :

Le chant du hors champ # 2 (extraits), avec Olivier Domerg, Ecomusée de Pisançon, Bénévent (Hautes-Alpes), jusqu'au 20 septembre 2009

Le chant du hors champ # 3, avec Olivier Domerg, Maison des Chanonges, Embrun (Hautes-Alpes), mars-avril 2010

À paraître :

Fabrique du plus près, *livre CD*, en collaboration avec *Brigitte Palaggi*, éditions *Le Bleu du ciel* en partenariat avec *Autres et Pareils*, fin 2010.